# 25 YEARS

SUPPORTING B.C. FIRST NATIONS
LANGUAGES, ARTS AND CULTURES

FIRST PEOPLES' CULTURAL COUNCIL

**B.C. First Nations Greetings** Hadih! • Je aa haanach'e? • Dénht'ā • Seloţ'íę́ nezú nek'ándehta' • Dzïn honzu! • Dzenēs hoti'e • Dan'che'a? • Gweta?aghunt'i • Dännch'e? • Yak'éi ixwsiteení • Ki?su?k wiłnam • ?a?ję́čχʷot? • éy swayel • 'Uy' kw'unus 'i lumnamu • ?i ?ə čxʷ ?əẏ ?aỉ? • ÍY, SĆÁĆEL SIÁM NE SĆÁĆE • Tāt'sel'šən si'yəm? • ?iy te kwiykwiy? • Ha7lh n sk̲walwen kwins i kw'achnumi • Héńłe? kʷ? • Waẏ p_isnəqsílxʷ • Weyt-kp • K̓alhwá7acw! • Alhalatsicwliwanuks alh ti suuncwt? • 'Nit amhl wilawina? • Aam wilaa wilina? • aamł wila waalsmii? • Gilakas'la • Ama xsaatgn! • ƛuła?ʌs dačoo?ałq?eyicx̣! • Yáu las ḣaixstáuxvkua? • Ča čim ḥe?usu? • Yaù • Yawc̓ • Sii.ngaay 'laa • Aanii, boozhoo • Tānisi? • Hadih! • Je aa haanach'e? • Dénht'ā • Seloţ'íę́ nezú nek'ándehta' • Dzïn honzu! • Dzenēs hoti'e • Dan'che'a? • Gweta?aghunt'i • Dännch'e? • Yak'éi ixwsiteení • Ki?su?k wiłnam • ?a?ję́čχʷot? • éy swayel • 'Uy' kw'unus 'i lumnamu • ?i ?ə čxʷ ?əẏ ?aỉ? • Tāt'sel'šən si'yəm? • ÍY, SĆÁĆEL SIÁM NE SĆÁĆE • ?iy te kwiykwiy? • Waẏ p_isnəqsílxʷ • Ha7lh n sk̲walwen kwins i kw'achnumi • Héńłe? kʷ? • Weyt-kp • K̓alhwá7acw! • Alhalatsicwliwanuks alh ti suuncwt? • 'Nit amhl wilawina? • Aam wilaa wilina? • aamł wila waalsmii? • Ama xsaatgn! • ƛuła?ʌs dačoo?ałq?eyicx̣! • Yáu las ḣaixstáuxvkua? • Gilakas'la • Ča čim ḥe?usu? • Yaù • Yawc̓ • Sii.ngaay 'laa • Aanii, boozhoo • Tānisi? • Hadih!

Note about language usage in this document: For the purposes of this document, First Nations is used in reference to registered on- and off-reserve and non-status individuals and organizations original to British Columbia, while Aboriginal is used in reference to all Indigenous peoples in Canada, including First Nations, Inuit and Métis. First Peoples' Cultural Council programs, with the exception of the arts program, are developed specifically to support B.C. First Nations communities.

# FIRST PEOPLES' CULTURAL COUNCIL

# 25 YEARS

## SUPPORTING B.C. FIRST NATIONS LANGUAGES, ARTS AND CULTURES

### 2014/15 ANNUAL REPORT: 25TH ANNIVERSARY EDITION

203 First Nations communities
34 languages
61 language dialects
Countless artistic and cultural traditions

The place we call British Columbia
is home to one of the most culturally diverse
Indigenous populations in the world.

For more than a century and a half Aboriginal people in B.C. were forced to abandon their unique languages and rich artistic and cultural practices — in essence the very things that define them.

For the past 25 years the First Peoples' Cultural Council has worked in partnership with First Nations communities to help take them back.

**THE FIRST PEOPLES' CULTURAL COUNCIL SUPPORTS THE REVITALIZATION OF INDIGENOUS LANGUAGE, ARTS AND CULTURES IN BRITISH COLUMBIA. WE PROVIDE FUNDING AND RESOURCES TO COMMUNITIES, MONITOR THE STATUS OF FIRST NATIONS LANGUAGES AND DEVELOP POLICY RECOMMENDATIONS FOR FIRST NATIONS LEADERSHIP AND GOVERNMENT.**

# TABLE OF CONTENTS

## LETTER FROM THE BOARD CHAIR



It is with great pleasure that I introduce this special "Anniversary Edition" of the First Peoples' Cultural Council's (FPCC) Annual Report. In 2015, FPCC celebrates its 25th year of operations. This milestone presents an opportune time to share with you the evolution of the organization as well as some of our key impacts and progress over the years.

The First Peoples' Heritage, Language and Cultural Council (FPHLCC) was created in 1990 by provincial legislation. Our mandate was, and continues to be, the revitalization of First Nations languages, arts and heritage in B.C. Over the past 25 years, the scope and breadth of our programs and services have grown steadily. We have created and delivered dozens of programs for language and arts revitalization, developed hundreds of resources – everything from guidebooks to software, and collaborated on numerous special projects with organizations as diverse as the Royal BC Museum, the Vancouver Opera and Google.org. Today, we offer about a dozen programs targeting language

and arts revitalization and enjoy a worldwide reputation as a leading voice in language and cultural revitalization work.

Despite these great strides, the work we do continues to be of a critical nature, particularly in the area of language revitalization. We know, for example, that fluent speakers of B.C. First Nations languages are in decline, and now make up just 4.08% of the total population. While we are seeing progress in the creation of semi-fluent speakers, we still feel the urgency as more Elders are lost, taking with them in-depth knowledge of their languages and cultural traditions.

A concept that Indigenous people understand well is the connectedness of all things. We know, for example, that our languages connect us to the land; that our place names help us remember our unique stories of creation and belonging; and that we need access to territorial lands to harvest specific resources for our artistic traditions and sustenance. We are also aware of the deep connection between heritage and health.

After a quarter century of operations, it is important that we reflect on these connections and understand the context within which they place the work of FPCC. We begin to see, for example, that archiving words and phrases and supporting artists is essentially about fostering healthy people within healthy communities. Ultimately, by supporting the work of FPCC we are creating a future where First Nations people in B.C. and beyond can thrive and where all people benefit from the rich cultural heritage that exists here.

Marlene Erickson

Board Chair

## LETTER FROM THE EXECUTIVE DIRECTOR



It has been a productive and successful year for the First Peoples' Cultural Council (FPCC) and we are proud of a number of key achievements.

In June of 2014, together with the Royal BC Museum, we launched "Our Living Languages", a unique interactive exhibition showcasing the diversity of First Nations languages in B.C. The exhibition was a truly collaborative effort, with FPCC providing content expertise and narrative and the museum providing technical expertise and exhibition construction. In 2015, the exhibition won the "Excellence in Exhibition Competition" Award from the American Alliance of Museums.

FPCC's Arts programs continued to flourish in 2014/15. We completed the pilot and first full year of the new Engaging Aboriginal Youth in the Arts program, supporting a total of 37 applicants. And our arts team delivered the successful "Cultural Protocols and the Arts Forum" for 70 participants from B.C. and across Canada. A report based on the forum was released in 2015. In November, 2014, we released an updated

edition of the *Report on the Status of First Nations Languages in B.C.*, first published in 2010. This in-depth report surveyed 185 out of 203 First Nations communities and reported on three key variables: speakers, usage and language resources. The findings were mixed. While fluent speakers have declined since the original report was produced, there has been an encouraging increase in semi-fluent speakers – up by 3,144 to 12,092 people.

The findings of the *Status on Languages* report puts the critical nature of language work into perspective. Progress is being made in many of FPCC's immersion programs – such as the Pre-school Language Nest and Mentor-Apprentice programs – but we are acutely aware that there is still much to do with little time and few resources.

The FirstVoices language archiving initiative, for example, has been languishing with decreased funding for several years. However, we have been actively fundraising to create a completely new website and back-end system for FirstVoices and in 2014/15 FPCC received $300,000 in targeted

funds from the Ministry of Aboriginal Relations and Reconciliation (MARR) to do this important work.

We are grateful for ongoing support from MARR, the New Relationship Trust, the Department of Canadian Heritage and other key funding partners. As we have done since our inception, we will continue to partner with like-valued organizations as we move forward, maximizing resources and leveraging additional funds. We will also continue to work closely with our most important partners – the First Nations communities and individuals working so hard at a grass roots level to revive languages and traditions. We are committed to working with all of our partners to do as much as we can in the time remaining.

Tracey Herbert

Executive Director

# ABOUT THE FIRST PEOPLES' CULTURAL COUNCIL

THE FIRST PEOPLES' CULTURAL COUNCIL (FPCC) IS A FIRST NATIONS-RUN CROWN CORPORATION THAT WAS CREATED THROUGH PROVINCIAL LEGISLATION IN 1990.

WORKING IN PARTNERSHIP WITH FIRST NATIONS COMMUNITIES, FPCC DEVELOPS AND DELIVERS PROGRAMS AND INITIATIVES TO SUPPORT THE REVITALIZATION OF FIRST NATIONS LANGUAGE, CULTURE, ARTS AND HERITAGE IN BRITISH COLUMBIA.

FPCC SERVES THE 203 FIRST NATIONS OF B.C., ALONG WITH THEIR 34 DISTINCT LANGUAGES AND 61 LANGUAGE DIALECTS, AS WELL AS SEVERAL FIRST NATIONS EDUCATIONAL AND CULTURAL ORGANIZATIONS.

## OUR VISION

A British Columbia where First Nations languages, cultures and arts are thriving, accessible and available to the First Nations of British Columbia, and the cultural knowledge expressed through First Nations languages, cultures and arts is recognized and embraced by all citizens of B.C.

## OUR MISSION

To provide leadership for the revitalization of First Nations languages, culture and arts in B.C.

## OUR KEY STAKEHOLDERS

First Nations communities
First Nations artists
First Nations arts and culture organizations
First Nations language champions
First Nations language learners
First Nations schools
First Nations Elders

## OUR VALUES

**Accountability** The Executive Director, Board and staff are directly accountable to the organization's stakeholders and to First Nations in B.C.

**Transparency** Program procedures and decisions are open and transparent

**Results-based** Program delivery is efficient and outcome-based

**Collaboration** Programs are coordinated with other service providers and language groups to maximize benefits

**Integrity** All work is done with an overriding focus on cultural integrity and honesty

## WHAT WE DO

- Work in partnership with First Nations communities to revitalize and archive First Nations cultures and languages and restore literacy and fluency in First Nations languages
- Facilitate opportunities for First Nations communities in B.C. to receive funding for language and arts projects
- Advise government on programs and issues related to First Nations languages, arts and culture
- Develop programs and community development resources to encourage the revitalization of First Nations languages, arts and culture
- Offer a network of information and opportunities to First Nations artists and language champions
- Offer advice and assistance to First Nations funding applicants
- Educate and share information with people in B.C. about First Nations languages, arts and culture
- Advocate for B.C. First Nations languages, arts and culture
- Provide training in language revitalization, archiving and immersion programs

# 25 YEARS OF PROGRESS

**1990**
First Peoples' Heritage, Language and Culture Council (FPHLCC) is created by legislation – delivering funding for B.C. First Nations languages and Cultural Centres

**1991**
FPHLCC launches its first grant programs

**1993**
Aboriginal Cultural Stewardship Program launches – supporting mentorship and training for individuals entering the museum, heritage and cultural management fields

**1996**
FPHLCC enters partnership with British Columbia Arts Council to deliver and develop the Aboriginal Arts Development Awards, providing funding for First Nations and Aboriginal artists and arts organizations

**2000**
The First Peoples' Cultural Foundation (FPCF) is created

**2003**
FirstVoices launches with first 15 B.C. languages

**2004**
FirstVoices Kids launches

**2004–07**
FPHLCC partners with the Vancouver Opera to create an Indigenized, B.C. interpretation of the Magic Flute

**2004**
An online language revitalization toolkit is published

**2005**
FirstVoices makes its global debut at Japan Expo, Aichi with support from the Department of Canadian Heritage

**2006**
An online toolkit for Aboriginal artists is published

**2006**
FirstVoices Songs and Stories launches

**2006**
FPHLCC collaborates on the Premier's First Citizens' Forum and receives an extra $1 million in funding from then Premier, Gordon Campbell

**2007**
A prototype of the FirstVoices Language Tutor, a language-teaching and learning tool, is launched

**2007**
Five new language programs are created with funds from the provincial Ministry of Aboriginal Relations and Reconciliation and the New Relationship Trust:

- Language and Culture Immersion Camp program
- Language Authority and Language Plan Development program (now called the Language Revitalization Planning program)
- Master-Apprentice program (now called the Mentor-Apprentice program)
- Pre-school Language Nest program

**2007–08**
FirstVoices receives the Premier's Award for Excellence in the Partnership category

**2008**
The First Peoples' Language Map of B.C. launches

**2009**
FPCC develops a Master-Apprentice program promotional and training video

**2009**
The Language and Culture Immersion Programs Handbook is published

**2010**
The First Peoples' Language Map is printed & delivered to all B.C. schools

**2010**
The Report on the Status of B.C. First Nations Languages 2010 is published

**2010**
The Culture Camps for Language Learning Handbook is published

## 25 YEARS OF PROGRESS

**2010**
The FirstVoices Language Tutor web application is developed

**2010–12**
FPHLCC works with the Canadian International Development Agency (CIDA) and Geo Spatial/Salasan Consulting Inc. to consult on language revitalization in China and Tibet

**2010**
Our First Voices – 13 short films about language revitalization work in B.C. is commissioned by Knowledge Network and FPHLCC

**2010**
Prototype FirstVoices Dictionary Apps are launched for the SENĆOŦEN and Halq'eméylem languages

**2011**
The Northern Stát̓imcets language archive becomes the first on FirstVoices to reach the benchmark of 5,000 words and 2,000 phrases. It is still the largest archive on FirstVoices.

**2011**
FirstVoices Dictionary Apps are developed for 10 more B.C. languages

**2011–12**
The FirstVoices Language Lab for iPad is developed; the kit allows First Nations without reliable Internet access to deliver language lessons via the online FirstVoices Language Tutor

**2012**
FPHLCC re-branding rolls out; a new website is launched and the name of the organization is shortened to the First Peoples' Cultural Council (FPCC)

**2012**
The B.C. Master-Apprentice Language Program Handbook is published

**2012**
The Endangered Languages Project is launched with FPCC and Google.org as founding partners. Other partners include University of Hawai'i at Manoa and Eastern Michigan University

**2012**
The First Peoples' Arts Map is launched; the map allows artists and arts organization to create an online presence

**2012**
FPCC receives the Representative for Children and Youth Award of Excellence in Cultural Heritage and Diversity

**2012**
The FirstVoices Chat app launches with keyboards for over 100 Indigenous languages

**2013**
The Guide to Language Policy and Planning for B.C. First Nations Communities is published

**2014**
FPCC partners with the Royal BC Museum to create and launch the "Our Living Languages" exhibition in Victoria

**2014**
The 2nd edition of the Status of B.C. First Nations Languages Report is published

**2014**
FPCC organizes the national Cultural Protocols and the Arts Forum and produces a related report

**2014**
The Language Nest Handbook for B.C. First Nations Communities is published

**2014**
An online Language Nest toolkit is published

**2015**
Receives the Excellence in Exhibition Competition Award from the American Alliance of Museums (AAM) in partnership with the Royal BC Museum for the "Our Living Languages" exhibition

**2015**
In partnership with BC Ferries, FPCC puts out a call to Coast Salish artists to design artwork for the exterior of three new ferries

# 25 YEARS OF IMPACT

## $37,906,696
Since 1991 FPCC has delivered $37,906,696 in program funding.

We have supported:

**135** Communities have benefited from the Language Revitalization Planning program since 2007

### GRANTS
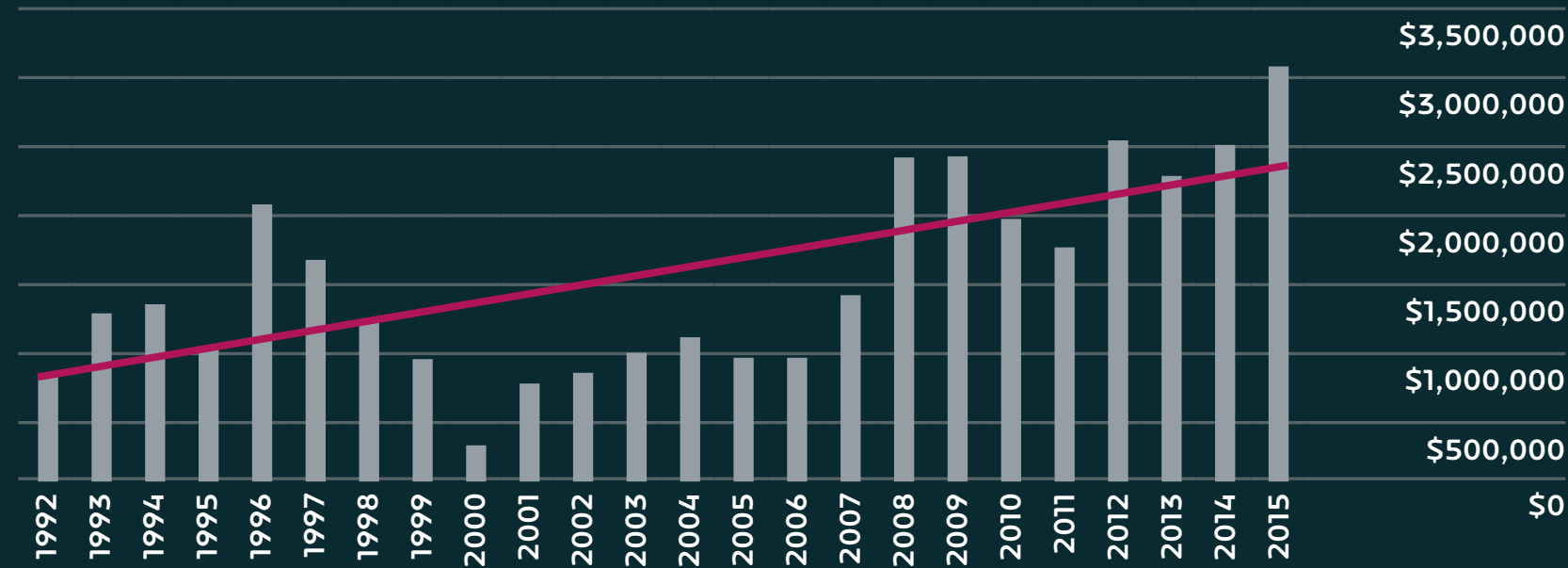


**38** FirstVoices archives of B.C. First Nations languages

The Northern Státimcets language archive is the largest on FirstVoices with 6,067 words and 3,565 phrases
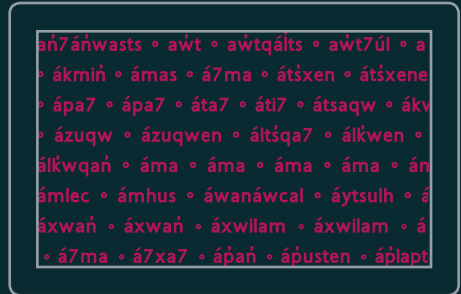
There are 96,239 words and 43,501 phrases in the FirstVoices archive to date

**529** People attending training workshops for Language Nest, Language Planning and Mentor-Apprentice programs since 2009
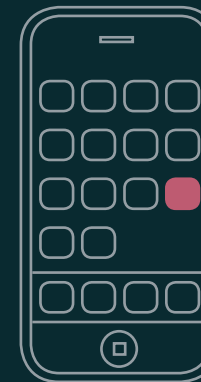
**14** Apps, including 12 Dictionary 1 Chat and 1 Tutor App

**17** Language Nests since 2007
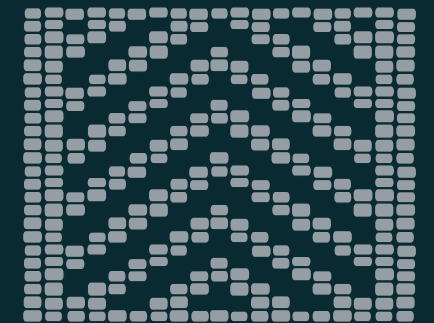
**800** Arts projects since 1996

# PROGRAMS WE DELIVER

## Language Programs

### B.C. LANGUAGE INITIATIVE (BCLI)

This initiative supports First Nations communities and organizations in their efforts to revitalize languages through documentation, immersion and materials and curriculum development. Support is provided by the Ministry of Aboriginal Relations and Reconciliation (MARR) and the New Relationship Trust (NRT).

### ABORIGINAL LANGUAGES INITIATIVE (ALI)

ALI provides support for community and regional language revitalization projects that maintain, revitalize and promote Aboriginal languages. ALI is funded by the Department of Canadian Heritage (DCH).

### LANGUAGE REVITALIZATION PLANNING PROGRAM

This initiative supports communities that speak the same language or dialects of the same language to come together to create long-term language revitalization plans, share resources and serve as the decision-making bodies for their own language and dialects. It is supported with funds from MARR and NRT.

### MENTOR-APPRENTICE PROGRAM

Mentor-Apprentice (formerly Master-Apprentice) pairs language learners with fluent speakers—often Elders—from their community. Pairs commit to spending 300 hours together over a three-year time frame, during which they communicate exclusively in language. On completion, learners have an elevated level of fluency and many are inspired to continue their language learning work. It is funded by MARR and NRT.
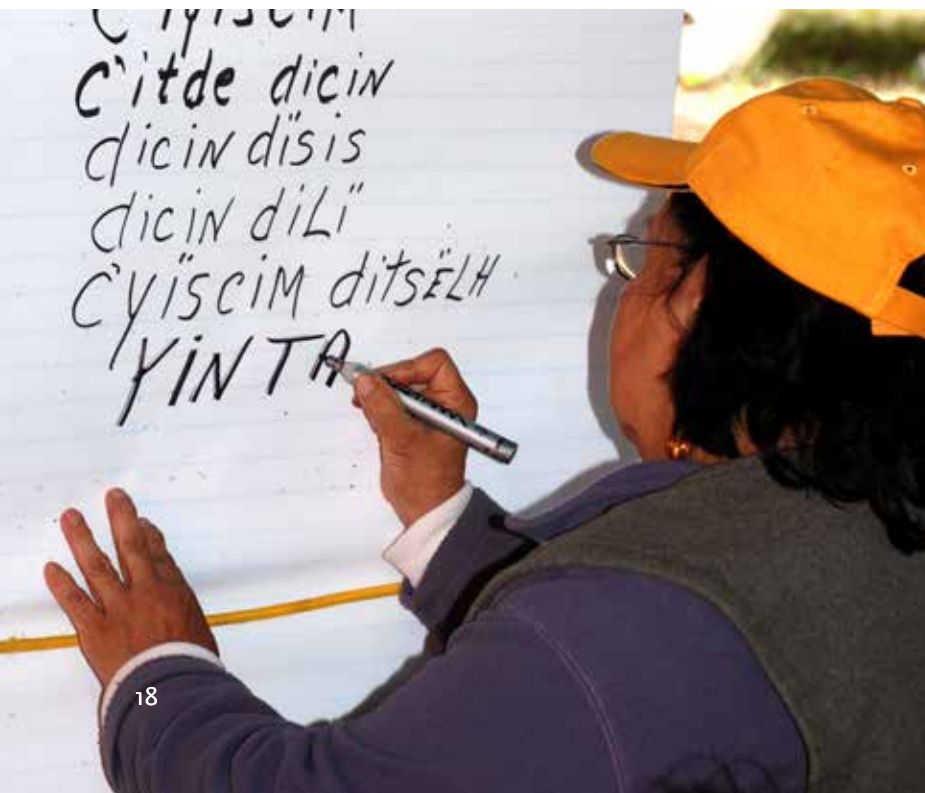
# PROGRAMS WE DELIVER

## Language Programs

### PRE-SCHOOL LANGUAGE NEST PROGRAM

This initiative supports pre-school programs where Elders and other fluent speakers interact with children up to age five – only speaking in their ancestral language. Parents are encouraged to participate – both within the classroom and by using the language at home. Language Nests are funded by The First Peoples' Cultural Foundation (FPCF).

### LANGUAGE & CULTURE IMMERSION CAMP PROGRAM

Community members host culture and language immersion activities on the land for First Nations families, Elders, youth and children. Camps are based on traditional cultural activities and include multi-generational gatherings and language and culture immersion. *Due to a lack of funding, the Language and Culture Camp Program is not currently able to offer grants.*

# PROGRAMS WE DELIVER

## Language Programs

### FIRSTVOICES

FirstVoices is an internationally recognized online Indigenous language documentation and teaching resource.

FirstVoices uses the latest technology to assist communities to preserve and teach their languages. Staff train community language administrators to use recording technology and the administrators in turn work with Elders and other fluent speakers to record words and phrases, which are then uploaded to FPCC's FirstVoices website to create a digital archive.

Once content is available in an archive, a language community can create learning and teaching tools, including dictionary apps for mobile devices, and interactive vocabulary and conversation lessons through FirstVoices Language Tutor.

*The FirstVoices archive now hosts 23 of B.C.'s 34 First Nations languages and 38 of 61 dialects, each with its own dictionary, alphabet and corresponding keyboard. Tens of thousands of words and phrases are available and include audio and video recordings in language. Funding is provided by MARR and NRT.*

### FIRSTVOICES WEBSITES AND TOOLS INCLUDE:

**FirstVoices Kids**
A set of interactive, online photo dictionaries and games, providing pre-readers (ages one to five) with access to the Indigenous language resources at FirstVoices.com.

**FirstVoices Language Tutor**
Provides First Nations language students with access to graduated interactive Web-based vocabulary and conversation building exercises. The application keeps track of student progress for both student and teacher.

**FirstVoices Language Lab**
An iPad-based language-teaching app designed to deliver FirstVoices Language Tutor lesson content via a stand-alone portable language laboratory. No internet access is required for the Language Lab to run.

**FirstVoices Dictionary Apps**
These interactive dictionary/phrase apps for the iPod Touch, iPad and iPhone contain text, audio, image and video content and are available for free from the iTunes store.

*The FirstVoices archive now hosts 23 of B.C.'s 34 First Nations languages and 38 of 61 dialects*

# PROGRAMS WE DELIVER

## Arts Programs

**ABORIGINAL ARTS DEVELOPMENT AWARDS**

Arts funding is provided in four categories:

**Emerging Individual Artists**
These grants support the creative or professional development of emerging Aboriginal artists working in any artistic discipline – visual, music, dance, theatre, literary or media. They include support for both contemporary and traditionally based forms. Funds are provided by the BC Arts Council (BCAC).

**Arts Organizations and Collectives**
These grants support arts organizations and groups to build their administrative capacity, create new work and provide new opportunities for artists. Funding comes from the BCAC and the Margaret A. Cargill Foundation (MACF).

**Sharing Traditional Arts Across Generations**
The Sharing Traditional Arts initiative supports the intergenerational transmission of traditional artistic practices and associated knowledge. This is often achieved through a mentorship project or other forms of sharing and training. Funding is provided by BCAC, MACF and NRT.

**Arts Administrator Internships and Mentorships**
This program supports aspiring arts administrators to engage in internships hosted by an established organization, reflecting models that suit their individual circumstances. Funds are provided by BCAC, NRT and MACF.

**ABORIGINAL YOUTH ENGAGED IN THE ARTS**

Launched in 2013, this new program supports community-based initiatives that connect groups of youth with established artists through residencies, community-based workshops and collaborations in any artistic discipline. Funding is provided by the BCAC.

### Mapping Projects

FPCC created and maintains two interactive, online maps:

**The First Peoples' Language Map** of B.C. is an interactive representation of B.C. that roughly divides the province based on First Nations language boundaries. From the map, visitors can access a list of the First Nations in B.C. and information about them including what language they speak, available language resources and where they are located.

**The First Peoples' Arts Map** provides a searchable online environment for artists and arts groups to create profiles and share images, video, sound and documents, as well as information about upcoming events.
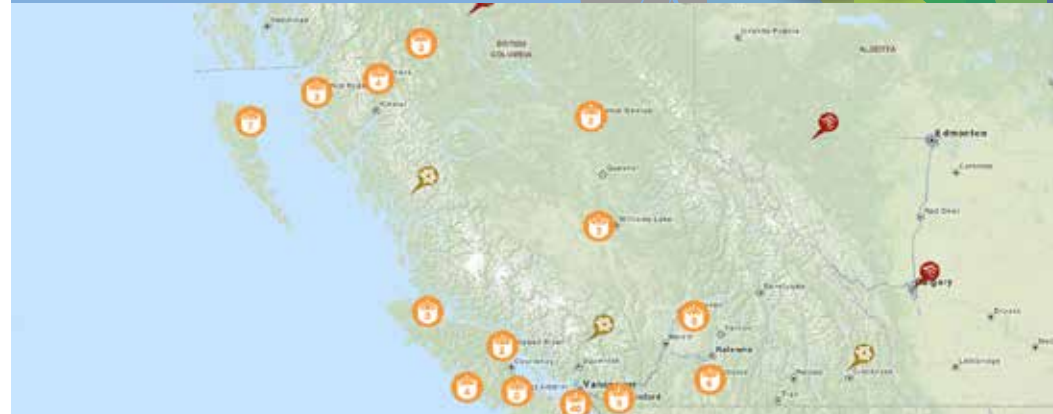
### Special Projects

#### LANGUAGE STATUS REPORT

FPCC published the first Report on the Status of B.C. First Nations Languages in 2010, providing concrete data on the province's First Nations languages, including the numbers of speakers and resources for each language as well as the language revitalization work being done. In 2014, a second edition of this important report was published, based on input from 185 First Nations communities, with a total population of 129,730.



#### ENDANGERED LANGUAGES PROJECT

FPCC acts as Chair of the Governing Council for the Endangered Languages Project (ELP), an online collaborative network for language champions around the world that was spearheaded by Google.org and launched in June of 2012. FPCC is one of ELP's founding partners and continues to guide the development of the site, which contains information on 3,283 Indigenous and other at-risk languages.

#### OUR LIVING LANGUAGES: A JOINT EXHIBITION WITH THE ROYAL BC MUSEUM

In 2014, FPCC partnered with the Royal BC Museum to create "Our Living Languages." This groundbreaking exhibition uses interactive technologies, original artwork, video, audio and live engagement to showcase the history and diversity of First Nations languages in B.C., as well as the people working tirelessly to document and revitalize them. In this joint endeavour, the Royal BC Museum offered design and construction expertise, while FPCC contributed all content and provided creative input.

# OVER $3 MILLION

In 2014–15 FPCC delivered more than $3 million in funding to communities organizations and individuals to support their efforts to revitalize their languages and arts practices.

| LANGUAGE | ARTS | OTHER |
|----------|------|-------|
| **60%** | **39%** | **1%** |

## OTHER GRANTS

**First Peoples' Cultural Foundation**

$38,251
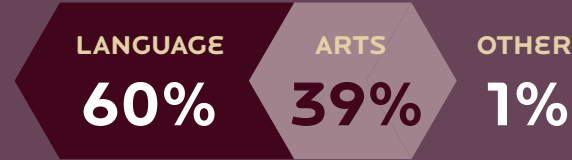
## LANGUAGE GRANTS

**Pre-school Language Nests**

7 nests

$166,100

**Mentor-Apprentice**

12 new, 7 returning teams

$253,054

**Language Revitalization Planning Program**

7 projects

$131,240
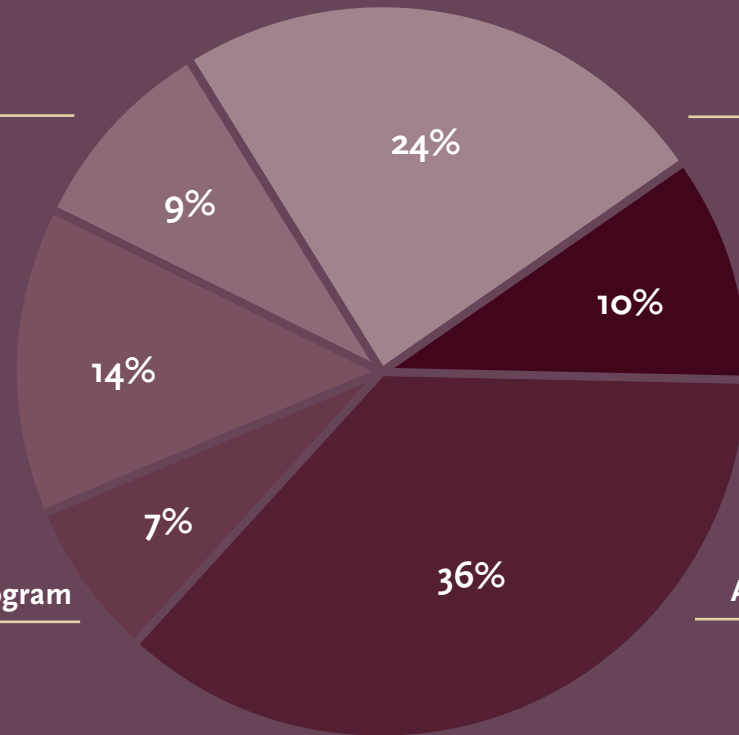
**FirstVoices**

26 projects

$450,000

**B.C. Language Initiative**

13 projects

$190,735

**Aboriginal Languages Initiative**

22 projects

$675,808

24% — 9% — 10% — 14% — 7% — 36%

## ARTS GRANTS

**Arts Organizations & Collectives**

17 groups

$315,570

**Sharing Traditional Arts Across Generations**

17 projects

$184,800

**Arts Administrator Internships**

6 interns

$164,430

**Emerging Individual Artists**

32 artists

$155,200

**Aboriginal Youth Engaged in the Arts**

37 artists

$374,000

26% — 13% — 15% — 14% — 31%

# FPCC GOVERNANCE



The First Peoples' Cultural Council is governed by a Board of Directors with up to 13 members. The work of the Board is supported by three sub-committees: the Governance Committee, the Finance and Audit Committee and the HR and Compensation Committee.

A 34-member Advisory Committee (one seat for each of the First Nations language groups in B.C.) acts as a bridge to communities, bringing community-based ideas and issues to the attention of the FPCC Board.

## 2014/15 BOARD OF DIRECTORS

Marlene Erickson  *Chair*

* Gary Johnston  *Vice-Chair*

* Laura Webb  *Secretary/ Treasurer*

* Clifford Atleo

Shee-ayesh-tee-doe  Linda Bristol

* Dr. Bill Cohen

Rachel Holmes
*Government Seat*

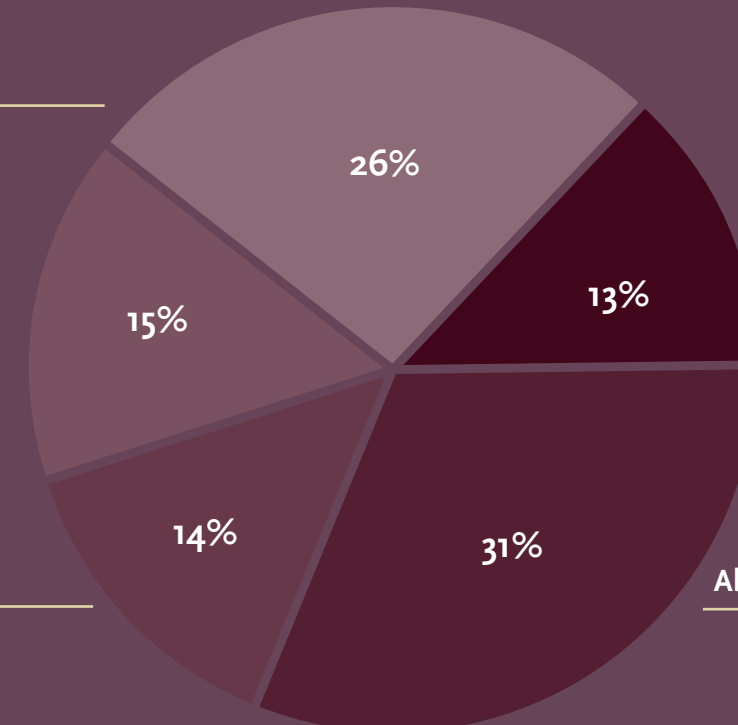T'łalis  Mike Willie

T'naxwtn  Dr. Peter Jacobs

T'łatłaguł  Dr. Trish Rosborough

* Terms expired, fall 2015

## NEW ON BOARD OF DIRECTORS—FALL 2015

Cynthia Callison

Laax Lo'op  Cynthia Jensen Fisk

Niniwum Selapem  Shain Jackson

Konrad Thiele

## 2015/16 ADVISORY COMMITTEE (AND LANGUAGE THEY REPRESENT)

WILAT Sue Alfred
*Nedut'en / Wet'suwet'en*

Elsie Antuna
*Diitiidʔaatx*

Beverly Azak
*Nisga'a*

Jaskwaan Amanda Bedard
*Xaad Kil / Xaaydaa Kil (Haida)*

Frances Brown
*Hailhzaqvla*

STOLȻEⱢ John Elliott
*SENĆOŦEN / Malchosen Lekwungen / Semiahmoo / T'Sou-ke*

Marlene Erickson
*Dakelh (�)*

Nts'i'i'ts K'aash Charlotte Guno
*Sṁalgyax*

Qwat'Xwa'maat Pearl Harris
*Hul'q'umi'num' / Halq'eméylem / hən̓q̓əmin̓əm̓*

Niniwum Selapem Shain Jackson
*She shashishalhem*

Gary Johnston
*Skwxwú7mesh sníchim*

Mandy Na'zinek Jimmie
*Nłeʔkepmxcín*

Qwiqwiyt Núxwenxwstye Diena Jules
*Secwepemctsin*

Ben Louis
*Nsyilxcən*

Keiyáakw Louise Mason
*Łingít*

Eagle Woman, Soft Singing Woman - Della Owens
*ᓂᐦᔭᐍᐏᐣ (Nēhiyawēwin) (Cree)*

Sean Sheardown
*Tutchone (Southern)*

Wii'nagum Ts'wingutt Jamie Sterritt
*Gitsenimx*

Edōsdi Judith Thompson
*Tāłtān*

čitapkʷʔeeʔuƛ Bernice Touchie
*Nuučaaṅuł*

T'łalis Mike Willie
*Kwakwala*

Laura Webb
*Dane-Zaa (ᑕᓀ ᖚ)*

# THANK YOU TO OUR PARTNERS

## MAIN FUNDING PARTNERS

Ministry of Aboriginal Relations and
   Reconciliation — First Citizens' Fund
New Relationship Trust
BC Arts Council
Department of Canadian Heritage
Margaret A. Cargill Foundation

## OTHER FUNDERS/PARTNERS PAST AND PRESENT

Royal BC Museum
Ministry of Advanced Education
Google.org
First Nations Health Authority
BC Ferries
Vancouver Opera
First Nations Tech Council
En'owkin Centre
Canadian International Development Agency
Ministry of Children and Family Development

Canada Council
First Nations Education Steering Committee
Vancouver Foundation
B.C. Ministry of Education
2010 Legacies Now
Geospatial/Salasan
Health Canada – Headstart Program
Assembly of First Nations

Thank you     Wuujǫ aasanaláá?     Kukwstsétsemc

Sunachailya     ġGiáxsiþa     înanâskomitinân

ƛekoo ƛekoo     Hamii ya'a     HÍSW̱ḴE     'uálazkʷítl

Huy ch q'u     Stutwiniitscw     Huy chexw a

T'oyaxsut nüün     kʷukʷstéyp     Hunaqnaqniini

ʔulnumsh     Limləmt     Kwằnằschis

Mussi cho     Kúkwstuṁckacw     G̱ilakas'la

Gùnèłchīsh     Soga sénlá'     Mussi cho

T'ooyaḵsiẏ ṅiin     Kukwstumúlhkacw     čɛčɛhaθɛč

Sechanalyagh     Haawa     Sne kal yëgh

# APPENDIX 1

## Financial Resource Summary Table

| REVENUES | 2014/15 ACTUAL | 2014/15 BUDGET | 2015/16 BUDGET |
|---|---|---|---|
| Ministry of Aboriginal Relations and Reconciliation | 1,351 | 1,051 | 1,051 |
| New Relationship Trust | 700 | 750 | 750 |
| BC Arts Council | 735 | 535 | 535 |
| Other Provincial Ministries | 0 | 0 | 0 |
| Federal Ministries | 760 | 834 | 834 |
| Non-Governmental Organizations | 854 | 450 | 448 |
| Interest and Other | 49 | 139 | 162 |
| Office Overhead Recoveries | 67 | 59 | 57 |
| **TOTAL REVENUE** | **4,516** | **3,818** | **3,837** |

| EXPENDITURES | | | |
|---|---|---|---|
| Grants | 3,100 | 2,414 | 2,427 |
| Salaries and Benefits | 743 | 834 | 841 |
| Community Resources, R&D and Jury Costs | 98 | 97 | 97 |
| Purchased Services | 224 | 37 | 37 |
| Professional Fees | 29 | 113 | 113 |
| Facilities – Rent, Heating and Maintenance | 56 | 57 | 57 |
| Office Overhead and Operating Costs | 212 | 183 | 182 |
| Amortization of Capital Assets | 17 | 40 | 40 |
| Board and Advisory | 37 | 43 | 43 |
| **TOTAL EXPENSES** | **4,516** | **3,818** | **3,837** |

| EXCESS (DEFICIENCY) OF REVENUE OVER EXPENSES | 0 | 0 | 0 |
|---|---|---|---|
| Capital Expenditure | 15 | 15 | 15 |
| Total Debt | 0 | 0 | 0 |
| **ACCUMULATED SURPLUS** | **384** | **384** | **384** |

## 34 B.C. First Nations Language Groups

| FAMILY / SUBFAMILY | LANGUAGE GROUP NAME | OTHER LANGUAGE NAMES |
| --- | --- | --- |
| Algic / Algonquian | Anishnaubemowin | Saulteau, Plains Ojibway, Ojibway |
| Algic / Algonquian | ᓀᐦᐃᔭᐍᐏᐣ (Nēhiyawēwin) | Cree |
| Athabaskan-Eyak-Tlingit / Dene (Athabaskan) | Dakelh (ᑕᗸᒡ) | Carrier, les Porteurs, Takulie, Takelne, Dakelhne |
| Athabaskan-Eyak-Tlingit / Dene (Athabaskan) | Dane-Zaa (ᑕᘐ ᐳ) | Beaver, Dunne-za, dʌnneza, Dane-zaa Záágé? |
| Athabaskan-Eyak-Tlingit / Dene (Athabaskan) | Danezāgé' | Kaska, Kaska Dena |
| Athabaskan-Eyak-Tlingit / Dene (Athabaskan) | Dene K'e | Dene, Dene Tha', Acha'otinne |
| Athabaskan-Eyak-Tlingit / Dene (Athabaskan) | Nedut'en / Wet'suwet'en | Babine, Lake Babine, Nadot'en, Nedut'en, Nat'oot'en Wet'suwet'en, Babine-Witsuwit'en, Bulkley Valley/ Lakes District Language |
| Athabaskan-Eyak-Tlingit / Dene (Athabaskan) | Tāłtān | Tahltan, Nahanni |
| Athabaskan-Eyak-Tlingit / Dene (Athabaskan) | Tse'khene | Sekani, Tsek'ehne, Tsek'hene, tθek'ehne |
| Athabaskan-Eyak-Tlingit / Dene (Athabaskan) | Tsilhqot'in | Chilcotin, Tzilkotin |
| Athabaskan-Eyak-Tlingit / Dene (Athabaskan) | Tutchone (Southern) | Tutchone |
| Athabaskan-Eyak-Tlingit / Dene (Athabaskan) | Łingít | Inland Tlingit, Tlingit |
| Ktunaxa | Ktunaxa | Kootenay, Kootenai |
| Salishan / Coast Salish | Éy7á7juuthem | Mainland Comox, Comox Sliammon |
| Salishan / Coast Salish | Hul'q'umi'num' / Halq'eméylem / hənq̓əmin̓əm | Hul'q'umi'num', Halq'eméylem, hənq̓əmin̓əm̓, Halkomelem |
| Salishan / Coast Salish | SENĆOŦEN / Malchosen / Lekwungen / Semiahmoo / T'Sou-ke | Northern Straits Salish |
| Salishan / Coast Salish | She shashishalhem | Sechelt, sháshishálem |
| Salishan / Coast Salish | Sḵwx̱wú7mesh sníchim | Squamish |
| Salishan / Interior Salish | Nłeʔkepmxcín | Thompson, Nlaka'pamux, Nlha7kápmx |
| Salishan / Interior Salish | Nsyilxcən | Okanagan |
| Salishan / Interior Salish | Secwepemctsin | Shuswap, Secwepemc |
| Salishan / Interior Salish | St̓át̓imcets | St̓át̓imc, Lillooet, Statimc, Stl'atl'imx, Stl'atl'imc, Sƛ'aƛ'imxəc, Stlatliumh, Slatlemuk |
| Salishan / Nuxalk | Nuxalk | Bella Coola, Nass |
| Tsimshianic | Gitsenimx̱ | Gitsanimx̱, Gitxsan, Gitxsen, Gitksan, Hazelton |
| Tsimshianic | Nisg̱a'a | Nisg̱a'a, Nishga, Niska', Nisk'a' |
| Tsimshianic | Ski:xs | Klemtu, Southern Tsimshian |
| Tsimshianic | Sm̓algya̱x | Coast Tsimshian, Tsimshian |
| Wakashan | Diitiidʔaatx̱ | Ditidaht, Nitinat |
| Wakashan | Hailhzaqvla | Heiltsuk, Bella Bella, Heiltsuk-Oweek'ala |
| Wakashan | Kwak̓wala | Kwakwaka'wakw, Kwakiutl |
| Wakashan | Nuučaan̓uł | Nuu-chah-nulth, Nootka, Nootkans, West Coast, Aht |
| Wakashan | Oowekyala | Oowekeno, Oweek'ala, Heiltsuk-Oweek'ala |
| Wakashan | Xenaksialak̓ala / Xaʷislak̓ala | Kitimat, Kitlope, Northern Kwakiutl |
| Xaad Kil | X̱aad Kil / X̱aaydaa Kil (Haida) | Haida |

**B.C. First Nations Greetings** Hadih! • Je aa haanach'e? • Dénht'ā • Seloṭ'íę́ nezú̧ nek'ándehta' • Dzïn honzu! • Dzenēs̱ hoti'e • Dan'che'a? • Gweta?aghunt'i • Dännch'e? • Yak'éi ixwsiteení • Ki?su?k wiⱡnam • ?a?ǰɛč̓χʷot? • éy swayel • 'Uy' kw'unus 'i lumnamu • ?i ?ə č̌xʷ ?əẏ ?aⱦ? • ÍY, SȻÁĆEL SIÁM NE SĆÁĆE • Tāt'sel'šən si'yəm? • ?iy te kwiykwiy? • Ha7lh n sḵwalwen kwins i kw'achnumi • Hén̓ⱡe? kʷ? • Waẏ p_isnəqsílxʷ • Weyt-kp • K̓alhwá7acw! • Alhalatsicwliwanuks alh ti suuncwt? • 'Nit amhl wilawina? • Aam wilaa wilina? • aamⱡ wila waalsmii? • Gilakas'la • Ama xsaatgn! • ƛuⱡa?Ɑs dačoo?aⱡq?eyicx̱! • Yáu las h̓aixstáuxvkua? • Č̌a č̌im ḥe?usu? • Yaù • Yawc̓ • Sii.ngaay 'laa • Aanii, boozhoo • Tānisi? • Hadih! • Je aa haanach'e? • Dénht'ā • Seloṭ'íę́ nezú̧ nek'ándehta' • Dzïn honzu! • Dzenēs̱ hoti'e • Dan'che'a? • Gweta?aghunt'i • Dännch'e? • Yak'éi ixwsiteení • Ki?su?k wiⱡnam • ?a?ǰɛč̓χʷot? • éy swayel • 'Uy' kw'unus 'i lumnamu • ?i ?ə č̌xʷ ?əẏ ?aⱦ? • Tāt'sel'šən si'yəm? • ÍY, SȻÁĆEL SIÁM NE SĆÁĆE • ?iy te kwiykwiy? • Waẏ p_isnəqsílxʷ • Ha7lh n sḵwalwen kwins i kw'achnumi • Hén̓ⱡe? kʷ? • Weyt-kp • K̓alhwá7acw! • Alhalatsicwliwanuks alh ti suuncwt? • 'Nit amhl wilawina? • Aam wilaa wilina? • aamⱡ wila waalsmii? • Ama xsaatgn! • ƛuⱡa?Ɑs dačoo?aⱡq?eyicx̱! • Yáu las h̓aixstáuxvkua? • Gilakas'la • Č̌a č̌im ḥe?usu? • Yaù • Yawc̓ • Sii.ngaay 'laa • Aanii, boozhoo • Tānisi? • Hadih!